James 1 : 1 ιακωβος `φβωκ `μ`φνουϯ νεμ πενϭοις ιηcουc πιχριcτοc `νϯ12. `μφυλη ετχη ϧεν πιϫωρ ἐβολ χερε.

James 1 : 1  James, a slave of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes in the Dispersion, greeting :

James 1 : 1 يعقوب عبد الله والرب يسوع المسيح يهدي السلام الى الاثني عشر سبطا الذين في الشتات

James 1 : 2 ϣωπι ϧεν ραϣι νιβεν να`cνηου εϣωπ αρετενϣανραουὸ ἐϩανπιραcμοc `νουθο `νρηϯ.

James 1 : 2  My brothers count it all joy when you fall into various trials,

James 1 : 2 احسبوه كل فرح يا اخوتي حينما تقعون في تجارب متنوعة

James 1 : 3 ερετενὲμι ϫε ϯδοκιμη `ντε πετενναϩϯ αcερϩωβ ἐουϩυπομονη.

James 1 : 3  knowing that the proving of your faith works patience.

James 1 : 3 عالمين ان امتحان ايمانكم ينشئ صبرا.

James 1 : 4 ϯϩυπομονη δε μαρε ουϩωβ εqϫηκ ἐβολ ϣωπι `νϧητc ϩινα `ντετενϣωπι ερετενϫηκ ἐβολ ουοϩ ερετενουοϫ `ντετενϫορϩ `ν`ϩλι αν.

James 1 : 4  But let patience have its perfective work, that you may be perfect and complete, lacking nothing.

James 1 : 4 واما الصبر فليكن له عمل تام لكي تكونوا تامّين وكاملين غير ناقصين في شيء.

James 1 : 5 ιcϫε δε ουον ουαι ϧεν θηνου εqϫορϩ `ν`cβω μαρεqερετιν `ντεν `φνουϯ φηετϯ `νουον νιβεν απλωc `ν`qϣωϣq αν ουοϩ ευὲϯ ναq.

James 1 : 5  But if any of you lacks wisdom, let him ask from God, who gives to all freely and with no reproach, and it will be given to him.

James 1 : 5 وانما ان كان احد تعوزه حكمة فليطلب من الله الذي يعطي الجميع بسخاء ولا يعيّر فسيعطى له.

James 1 : 6 μαρεqερετιν δε ϧεν ουναϩϯ `ν`qοι `νϩητ 2. αν φη γαρ ετοι `νϩητ 2. αqοι `μ`φρηϯ `ννιϫολ `ντε `φιομ ερε `πθηου ϭι `μμωου ουοϩ εqὶνι `μμωου.

James 1 : 6  But let him ask in faith, doubting nothing. For the one who doubts is like a wave of the sea, being driven by wind and being tossed;

James 1 : 6 ولكن ليطلب بايمان غير مرتاب البتة لان المرتاب يشبه موجا من البحر تخبطه الريح وتدفعه.

James 1 : 7 `μπεν`θρεqμευι γαρ ναq `νϫε πιρωμι ѐτε`μμαυ ϫε `qναϭι `ϩλι `ντοτq `μ`πϭοιc.

James 1 : 7 for do not let that man suppose that he will receive anything from the Lord;

James 1 : 7 فلا يظن ذلك الانسان انه ينال شيئا من عند الرب.

James 1 : 8 πιρωμι δε ετοι `νϩητ 2. ουατcεμνι πε ϩι νεqμωιτ τηρου.

James 1 : 8 he is a double-souled man, not dependable in all his ways.

James 1 : 8 رجل ذو رايين هو متقلقل في جميع طرقه.

James 1 : 9 μαρεqϣουϣου δε `μμοq `νϫε πιcον ετθεβηουτ ϧεν πεqϭιcι.

James 1 : 9 But let the lowly brother rejoice in his lifting up;

James 1 : 9 وليفتخر الاخ المتضع بارتفاعه.

James 1 : 10 πιραμαὸ δε `ν`ϩρηι ϧεν πεqθεβιο ϫε `μ`φρη† `νου`ϩρηρι `ντε ουcωουβεν `qναcινι.

James 1 : 10 and the rich one rejoice in his humiliation, because he will pass away like the flower of the grass.

James 1 : 10 واما الغني فباتضاعه لانه كزهر العشب يزول.

James 1 : 11 αqϣαι γαρ `νϫε `φρη νεμ πικαυcων ουοϩ αq`τϣουιὲ πιcωουβεν ουοϩ τεq`ϩρηρι αcqορqερ `πcαι δε `ντε πεqϩο αqτακο παιρη† ϩωq πιραμαὸ `ν`ϩρηι ϧεν νεqμωιτ τηρου `qναλωμ.

James 1 : 11 For the sun rose with the hot wind and dried up the grass, and its flower fell out, and the beauty of its appearance perished; so also the rich one will fade away in his ways. Isa. 40 : 6, 7

James 1 : 11 لان الشمس اشرقت بالحرّ فيبّست العشب فسقط زهره وفني جمال منظره. هكذا يذبل الغني ايضا في طرقه.

James 1 : 12 ουμακαριοc πε πιρωμι φηεθναὰμονι `ντοτq ϧεν ουπιραcμοc ϫε αqϣανερ ουcωτπ `qναϭι `μπι`χλομ `ντε `πωνϧ φηεταqωϣ `μμοq `ννηεθναμενριτq.

James 1 : 12 Blessed is the man who endures temptation, because having been approved he will receive the crown of life which the Lord promised to the ones loving Him.

James 1 : 12 طوبى للرجل الذي يحتمل التجربة. لانه اذا تزكى ينال اكليل الحياة الذي وعد به الرب للذين يحبونه

James 1 : 13 `μπεν`θρε `ϩλι ϫος ευερπιραζιν `μμοϥ ϫε `φνουϯ πετερπιραζιν `μμοι `φνουϯ γαρ `ϥερπιραζιν αν ϧεν ϩανπετϩωου `ϥερπιραζιν δε `νθοϥ `ν`ϩλι αν.

James 1 : 13 Let no one being tempted say, I am tempted from God. For God is not tempted by evil, and He tempts no one.

James 1 : 13 لا يقل احد اذا جرّب اني أجرّب من قبل الله. لان الله غير مجرّب بالشرور وهو لا يجرّب احدا.

James 1 : 14 πιουαι δε πιουαι ευερπιραζιν `μμοϥ ἐβολ ϩιτεν τεϥεπιθυμια `μμιν `μμοϥ εϲϲωκ `μμοϥ ουοϩ εϲϲοπϲεπ `μμοϥ.

James 1 : 14 But each one is tempted by his own lusts, being drawn out and being seduced by them.

James 1 : 14 ولكن كل واحد يجرّب اذا انجذب وانخدع من شهوته.

James 1 : 15 ιτα ϯεπιθυμια αϲϣανερβοκι ϣαϲμεϲ `φνοβι `φνοβι δε αϥϣανϫωκ ἐβολ ϣαϥ`ϫφο `μ`φμου.

James 1 : 15 Then having conceived lust brings forth sin. And sin being fully formed brings forth death.

James 1 : 15 ثم الشهوة اذا حبلت تلد خطية والخطية اذا كملت تنتج موتا.

James 1 : 16 `μπερϲωρεμ να`ϲνηου ναμενραϯ.

James 1 : 16 Do not go astray, my beloved brothers,

James 1 : 16 لا تضلّوا يا اخوتي الاحباء.

James 1 : 17 ταιο νιβεν εθνανευ νεμ δωρον νιβεν ετϫηκ ἐβολ ϩανἐβολ `μ`πϣωι νε ευνηου επεϲητ ἐβολ ϩιτεν `φιωτ `ντε νιουωινι φηετε `μμον ϣιβϯ ναϩραϥ ουδε ου`ϲμοτ `ντε ουϣιβι ἐαϲϲινι.

James 1 : 17 every act of good giving and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with whom is no change or shadow of turning.

James 1 : 17 كل عطية صالحة وكل موهبة تامة هي من فوق نازلة من عند ابي الانوار الذي ليس عنده تغيير ولا ظل دوران.

James 1 : 18 αϥουωϣ αϥ`ϫφον ϧεν `πϲαϫι `ντε ϯμεθμηι εθρενϣωπι `νουαπαρχη `ντε νεϥϲωντ.

James 1 : 18 Having purposed, He brought us forth by the Word of truth, for us to be a certain firstfruit of His creatures.

James 1 : 18 شاء فولدنا بكلمة الحق لكي نكون باكورة من خلائقه

James 1 : 19 τενcωουν δε να`cνηου ναμενρατ† μαρεϥϣωπι δε `ντε ρωμι νιβεν εϥιηc εϥναcωτεμ εϥϩορϣ εϥναcαϫι εϥ`ϩροϣ εϥναϫωντ.

James 1 : 19  So that, my beloved brothers, let every man be swift to hear, slow to speak, slow to wrath.

James 1 : 19 اذا يا اخوتي الاحباء ليكن كل انسان مسرعا في الاستماع مبطئا في التكلم مبطئا في الغضب.

James 1 : 20 `πϫωντ γαρ `μ`φρωμι `μπαϥερϩωβ ὲ†μεθμηι `ντε φ†.

James 1 : 20  For the wrath of man does not work out the righteousness of God.

James 1 : 20 لان غضب الانسان لا يصنع بر الله.

James 1 : 21 εθβεφαι χα θωλεβ νιβεν ὲ`ϧρηι νεμ `πϩουὸ `ντε †κακια ϧεν ουμετρεμραυϣ ϣεπ πιcαϫι ὲρωτεν εϥρητ `μβερι φηετε ουον `ϣϫομ `μμοϥ ὲνοϩεμ `ννετενψυχη.

James 1 : 21  On account of this, putting away all filthiness and overflowing of evil, in meekness receive the implanted Word being able to save your souls.

James 1 : 21 لذلك اطرحوا كل نجاسة وكثرة شر فاقبلوا بوداعة الكلمة المغروسة القادرة ان تخلّص نفوسكم.

James 1 : 22 ϣωπι ερετενοι `νρεϥὶρι `μπιcαϫι ουοϩ `νρεϥϭι`cμη `μμαυατϥ αν `μμον ερετενερϩαλ `μμωτεν `μμαυατεν θηνου.

James 1 : 22  But become doers of the Word, and not hearers only, deceiving yourselves.

James 1 : 22 ولكن كونوا عاملين بالكلمة لا سامعين فقط خادعين نفوسكم.

James 1 : 23 φηετε `νουρεϥϭι`cμη πε `ντε πιcαϫι ουοϩ `νουρεϥερϩωβ αν πε φαι αϥονι `νουρωμι ὲαϥ†`νιατϥ `μ`πϩο `ντε πεϥϫινμιcι ϧεν ουιαλ.

James 1 : 23  Because if anyone is a hearer of the Word, and not a doer, this one is like a man studying his natural face in a mirror;

James 1 : 23 لانه ان كان احد سامعا للكلمة وليس عاملا فذاك يشبه رجلا ناظرا وجه خلقته في مرآة.

James 1 : 24 αϥ†`νιατϥ γαρ `μμοϥ ουοϩ αϥϣε ναϥ ουοϩ cατοτϥ αϥερ`πωβϣ `μπιρη† ὲναϥοι `μμοϥ.

James 1 : 24  for he studied himself, and has gone away, and immediately he forgot of what kind he was.

James 1 : 24 فانه نظر ذاته ومضى وللوقت نسي ما هو.

James 1 : 25 φη δε εταqcομc `c`φνομος ετϫηκ ὲβολ `ǹϯμετρεμϩε ουοϩ `ντεqοϩι `νϧητq `μπαqερρεqσι`cμη `νρεqερ`πωβϣ αλλα `νρεqὶρι `μπιϩωβ φαι εqὲερ ουμακαριος ϧεν πετεqὶρι `μμοq.

James 1 : 25 But the one looking into the perfect Law of liberty, and continuing in it, this one not having become a forgetful hearer, but a doer of the work, this one will be blessed in his doing.

James 1 : 25 ولكن من اطّلع على الناموس الكامل ناموس الحرية وثبت وصار ليس سامعا ناسيا بل عاملا بالكلمة فهذا يكون مغبوطا في عمله.

James 1 : 26 φη δε εθυμευι ὲροq ϫε ουρεqϣεμϣι πε `ν`qσιχαλινους `μπεqλας αν αλλα αqερϩαλ `μπεqϩητ ουεφληου πε `πϣεμϣι `μφαι.

James 1 : 26 If anyone thinks to be religious among you, yet not bridling his tongue, but deceiving his heart, this one's religion is vain.

James 1 : 26 ان كان احد فيكم يظن انه ديّن وهو ليس يلجم لسانه بل يخدع قلبه فديانة هذا باطلة.

James 1 : 27 πιϣεμϣι δε εθουαβ ουοϩ `νατθωλεβ ϧατεν `φνουϯ ουοϩ `φιωτ φαι πε ὲϫεμ`πϣινι `ννιορφανος νεμ νιχηρα `ν`ϧρηι ϧεν πουϩοϫϩεϫ ὲαρεϩ ὲροq εqοι `νατασ νι ὲβολ ϩα πικοσμος.

James 1 : 27 Pure and undefiled religion before God and the Father is this : to visit orphans and widows in their afflictions, and to keep oneself unspotted from the world.

James 1 : 27 الديانة الطاهرة النقية عند الله الآب هي هذه افتقاد اليتامى والارامل في ضيقتهم وحفظ الانسان نفسه بلا دنس من العالم

James 2 : 1 να`cνηου `μπερχα πιναϩϯ `ντε `πωου `ντε πενσοιc ιηcουc πιχριcτοc `ντεν θηνου ϧεν ουμετρεqϫουϣτ ὲϩο.

James 2 : 1 My brothers, do not with partiality have the faith of our Lord Jesus Christ, the Lord of glory.

James 2 : 1 يا اخوتي لا يكن لكم ايمان ربنا يسوع المسيح رب المجد في المحاباة.

James 2 : 2 εϣωπ γαρ `ντεqὶ ὲϧουν ετετενcυναγωγη `νϫε ουρωμι ερε ουον ου`ϣσ ουρ `ννουβ τοι ὲπεqτηβ ϧεν ουϩεβcω εcφορι `ντεqὶ δε ὲϧουν ϩωq `νϫε ουϩηκι ϧεν ουϩεβcω εcαθιωου.

James 2 : 2 For if a gold-fingered man in splendid clothing comes into your synagogue, and a poor one in shabby clothing also comes in;

James 2 : 2 فانه ان دخل الى مجمعكم رجل بخواتم ذهب في لباس بهي ودخل ايضا فقير بلباس وسخ

James 2 : 3 ουοϩ `ⲛτετεⲛϫουϣτ ἐφⲏετε ϯ ϩεβcω ετφορι τοι ϩιωτϥ ουοϩ `ⲛτετεⲛϫοc ϫε `ⲛθοκ ϩεμcι ⲛακ `μπαιμα `ⲛκαλωc ουοϩ `ⲛτετεⲛϫοc `μπιϩⲏκι ϩωϥ ϫε `ⲛθοκ οϩι ἐρατκ ϩαμⲛⲏ ιε ϩεμcι `μπαιμα ϧατεⲛ `φμα `ⲛχα ⲛιϭαλαυϫ.

James 2 : 3 and you look on the one wearing the splendid clothing, and say to him, You sit here comfortably; and to the poor one you say, You stand there, or, Sit here under my footstool;

James 2 : 3 فنظرتم الى اللابس اللباس البهي وقلتم له اجلس انت هنا حسنا وقلتم للفقير قف انت هناك او اجلس هنا تحت موطئ قدميّ

James 2 : 4 μⲏ `μπετεⲛχα ουϣιβϯ `ⲛ`ϩρⲏι ϧεⲛ θⲏⲛου ουοϩ αρετεⲛερρεϥϯϩαπ `ⲛ`ϧρⲏι ϧεⲛ ϩαⲛμευι ευϩωου.

James 2 : 4 did you not also make a difference among yourselves and become judges with evil thoughts?

James 2 : 4 فهل لا ترتابون في انفسكم وتصيرون قضاة افكار شريرة.

James 2 : 5 cωτεμ ⲛα`cⲛⲏου ⲛαμεⲛραϯ μⲏ `φⲛουϯ ⲛαϥcωτπ `ⲛⲛιϩⲏκι `ⲛτε πικοcμοc `ⲛραμαὸ ϧεⲛ πιⲛαϩϯ ουοϩ `ⲛ`κλⲏροⲛομοc `ⲛτε ϯ μετουρο θⲏ εταϥωϣ `μμοc `ⲛⲛⲏεθⲛαμεⲛριτϥ.

James 2 : 5 Hear, my beloved brothers, did not God choose the poor of this world to be rich in faith, and heirs of the kingdom which He promised to the ones loving Him?

James 2 : 5 اسمعوا يا اخوتي الاحباء أما اختار الله فقراء هذا العالم اغنياء في الايمان وورثة الملكوت الذي وعد به الذين يحبونه.

James 2 : 6 `ⲛθωτεⲛ δε αρετεⲛϣεϣ πιϩⲏκι μⲏ ⲛιραμαωου αⲛ ετοι `ⲛϫωρι ἐρωτεⲛ ουοϩ `ⲛθωου ετcωκ `μμωτεⲛ ἐϩαⲛμα`ⲛϯϩαπ.

James 2 : 6 But you dishonored the poor one. Do not the rich ones oppress you, and they drag you to judgment seats?

James 2 : 6 واما انتم فاهنتم الفقير. أليس الاغنياء يتسلطون عليكم وهم يجرّونكم الى المحاكم.

James 2 : 7 μⲏ `ⲛθωου αⲛ ετϫεουὰ ἐπιραⲛ εθⲛαⲛεϥ εταυμουϯ `μμοϥ ἐϫεⲛ θⲏⲛου.

James 2 : 7 Do they not blaspheme the good Name called on you?

James 2 : 7 أما هم يجدّفون على الاسم الحسن الذي دعي به عليكم.

James 2 : 8 ιcϫε μεⲛ τετεⲛϫωκ `μπιⲛομοc `ⲛουρο ἐβολ κατα ⲛι`γραφⲏ ϫε εκὲμεⲛρε πεκ`ϣφⲏρ `μπεκρⲏϯ καλωc τετεⲛρα `μμοc.

James 2 : 8  If you truly fulfill the royal Law according to the Scripture, "You shall love your neighbor as yourself," you do well. Lev. 19 : 18

James 2 : 8 فان كنتم تكملون الناموس الملوكي حسب الكتاب. تحب قريبك كنفسك. فحسنا تفعلون.

James 2 : 9 ισϫε τετεnϫουϣτ ὲϩο τετεnερϩωβ ὲ`φnοβι ερε `φnομος coϩι `μμωτεn ϩωc παραβατηc `nτε πιnομοc.

James 2 : 9  But if you have partiality you work sin, being reproved by the Law as transgressors.

James 2 : 9 ولكن ان كنتم تحابون تفعلون خطية موبّخين من الناموس كمتعدّين.

James 2 : 10 φη γαρ εθnαὰρεϩ ὲ`φnομοc `nτεqϩει ϧεn ουαι αqϣωπι εqοι `nεnοχοc `μμωου τηρου.

James 2 : 10  For whoever shall keep all the Law, but stumbles in one, he has become guilty of all.

James 2 : 10 لان من حفظ كل الناموس وانما عثر في واحدة فقد صار مجرما في الكل

James 2 : 11 φη γαρ εταqϫοc ϫε `nnεκερnωικ `nθοq οn αqϫοc ϫε `nnεκϧωτεβ ιcϫε `κοι `nnωικ αn `κϧωτεβ δε ακϣωπι εκοι `μπαραβατηc `nτε πιnομοc.

James 2 : 11  For He who said, "You shall not commit adultery," also said, "You shall not murder." Ex. 20 : 14, 13; Deut. 5 : 18, 17 But if you do not commit adultery, but commit murder, you have become a transgressor of the Law.

James 2 : 11 لان الذي قال لا تزن قال ايضا لا تقتل. فان لم تزن ولكن قتلت فقد صرت متعديا الناموس.

James 2 : 12 caϫι `μπαιρη† ουοϩ ὰριουὶ `μπαιρη† ϩωc ευnα†ϩαπ ὲρωτεn ὲβολ ϩιτεn `φnομοc `nτε †μετρεμϩε.

James 2 : 12  So speak and so do as being about to be judged through a Law of freedom.

James 2 : 12 هكذا تكلموا وهكذا افعلوا كعتيدين ان تحاكموا بناموس الحرية.

James 2 : 13 πιϩαπ γαρ ουαθnαι πε `μφηετε `μπεqὶρι `μπιnαι ϣαρε `φnαι γαρ ϣουϣου `μμοq ὲϫεn πιϩαπ.

James 2 : 13  For judgment will be without mercy to the one not doing mercy. And mercy rejoices over judgment.

James 2 : 13 لان الحكم هو بلا رحمة لمن لم يعمل رحمة. والرحمة تفتخر على الحكم

James 2 : 14 ου πε `πϩηου να`cνηου εϣωπ `ντε ουαι ϫος ϫε ουον† ναϩ† `μμαυ `μμον `νταϥ δε `νϩαν`ϩβηουὶ μη ουον `ϣϫομ `ντε πιναϩ† ναϩμεϥ αϭνε νι`ϩβηουι.

James 2 : 14 My brothers, what is the gain if anyone says he has faith, but he does not have works? Is the faith able to save him?

James 2 : 14 ما المنفعة يا اخوتي ان قال احد ان له ايمانا ولكن ليس له اعمال. هل يقدر الايمان ان يخلّصه.

James 2 : 15 εϣωπ δε ουον ουcον ιε ουcωνι ευβηϣ ουοϩ ευϣατ `ν`τ`ϧρε `ντε πιὲϩοου.

James 2 : 15 But if a brother or a sister is naked and may be lacking in daily food,

James 2 : 15 ان كان اخ واخت عريانين ومعتازين للقوت اليومي

James 2 : 16 `ντε ουαι δε ὲβολ ϧεν θηνου ϫος νωου ϫε μαϣε νωτεν ϧεν ουϩιρηνη `ϧμομ ουοϩ cι `ντετεν`ϣτεμ† δε νωου `ν`τ`χρια `ντε πιcωμα ου πε πιϩηου.

James 2 : 16 and any one of you say to them, Go in peace, be warmed and filled, but does not give them the things the body needs, what gain is it?

James 2 : 16 فقال لهما احدكم امضيا بسلام استدفيا واشبعا ولكن لم تعطوهما حاجات الجسد فما المنفعة ؟.

James 2 : 17 παιρη† ϩωϥ πιναϩ† εϣωπ `μμον ϩωβ `νϧητϥ `ϥμωουτ ϧαρι ϧαροϥ.

James 2 : 17 So also faith, if it does not have works, is dead being by itself.

James 2 : 17 هكذا الايمان ايضا ان لم يكن له اعمال ميت في ذاته.

James 2 : 18 αλλα `ϥναϫος `νϫε ουαι ϫε `νθοκ ουοντακ `νουναϩ† `μμαυ ὰνοκ δε ουοντηι `νϩαν`ϩβηουὶ ματαμοι ὲπεκναϩ† χωρις νι`ϩβηουι ὰνοκ δε `νταταμοκ ὲπαναϩ† ὲβολ ϧεν να`ϩβηουὶ.

James 2 : 18 But someone will say, You have faith, and I have works. Show me your faith apart from your works, and I will show you my faith out of my works.

James 2 : 18 لكن يقول قائل انت لك ايمان وانا لي اعمال. أرني ايمانك بدون اعمالك وانا اريك باعمالي ايماني.

James 2 : 19 `νθοκ `χναϩ† ϫε ουαι πε `φνου† καλως κρα `μμος νικεδεμων ϩωου cεναϩ† ουοϩ cε`cθερτερ.

James 2 : 19 You believe that God is One. You do well; even the demons believe and shudder.

James 2 : 19 انت تؤمن ان الله واحد. حسنا تفعل. والشياطين يؤمنون ويقشعرون

James 2 : 20 `χουωϣ δε ὲὲμι ω `φρωμι ετϣουιτ ϫε πιναϩ† χωρις νι`ϩβηουι `ϥμωουτ.

James 2 : 20  But are you willing to know, O vain man, that faith apart from works is dead?

James 2 : 20 ولكن هل تريد ان تعلم ايها الانسان الباطل ان الايمان بدون اعمال ميت.

James 2 : 21 αβρααμ πενιωτ μη νεταυ`θμαιοq αν ἐβολ ϧεν νι`ϩβηουι εταqὲν ` ιcαακ πεqϣηρι ϩιϫεν πιμα`νερϣωουϣι.

James 2 : 21  Was not our father Abraham justified by works offering up his son Isaac on the altar? Gen. 22 : 9

James 2 : 21 ألم يتبرر ابراهيم ابونا بالاعمال اذ قدم اسحق ابنه على المذبح

James 2 : 22 `χναυ ϫε ναρε πιναϩϯ ερϩωβ νεμ νι`ϩβηουι ουοϩ ϧεν νι`ϩβηουι α πιναϩϯ ϫωκ ἐβολ.

James 2 : 22  You see that faith worked with his works; and out of the works the faith was made perfected.

James 2 : 22 فترى ان الايمان عمل مع اعماله وبالاعمال اكمل الايمان

James 2 : 23 ουοϩ αcϫωκ ἐβολ `νϫε ϯ`γραφη ϫε αqναϩϯ `νϫε αβρααμ ἐ`φνουϯ αυοπc ναq ἐουμεθμηι ουοϩ αυμουϯ ἐροq ϫε `π`ϣφηρ `μφϯ.

James 2 : 23  And the Scripture was fulfilled, saying, "And Abraham believed God, and it was counted for righteousness to him;" and he was called, Friend of God. Gen. 15 : 6; Isa. 41 : 8

James 2 : 23 وتم الكتاب القائل فآمن ابراهيم بالله فحسب له برا ودعي خليل الله.

James 2 : 24 τετενναυ ϫε αυνα`θμαιε πιρωμι ἐβολ ϧεν νι`ϩβηουι ουοϩ νε ἐβολ ϧεν πιναϩϯ `μμαυατq αν.

James 2 : 24  You see, then, that a man is justified out of works, and not out of faith only.

James 2 : 24 ترون اذا انه بالاعمال يتبرر الانسان لا بالايمان وحده.

James 2 : 25 παιρηϯ ον ρααβ ϯπορνη μη νεταυ`θμαιοc αν ἐβολ ϧεν νι`ϩβηουι εταcϣεπ νιϫηρ ἐροc ουοϩ αcϯτοτου ἐβολ ϩιτεν κεμωιτ.

James 2 : 25  But in the same way Rahab the harlot was also justified out of works, having received the messengers, and sending them out by another way.

James 2 : 25 كذلك راحاب الزانية ايضا أما تبررت بالاعمال اذ قبلت الرسل واخرجتهم في طريق آخر.

James 2 : 26 `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲅⲁⲣ `ⲙⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲡⲓ`ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱϥ ⲡⲓⲛⲁϩϯ ⲭⲱⲣⲓⲥ ⲛⲓ`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ `ϥⲙⲱⲟⲩⲧ.

James 2 : 26 For as the body is dead apart from the spirit, so also faith is dead apart from works.

James 2 : 26 لانه كما ان الجسد بدون روح ميت هكذا الايمان ايضا بدون اعمال ميت

James 3 : 1 `ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲣⲉϥϯ`ⲥⲃⲱ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓ `ⲛⲟⲩϩⲁⲡ.

James 3 : 1 My brothers do not be many teachers, knowing that we will receive greater judgment.

James 3 : 1 لا تكونوا معلّمين كثيرين يا اخوتي عالمين اننا نأخذ دينونة اعظم

James 3 : 2 ⲧⲉⲛϩⲓⲱⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲥⲟⲡ ⲫⲏⲉⲧⲉ `ⲛ`ϥϩⲓⲱⲟⲩⲧ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲧⲉⲗⲓⲟⲥ `ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ `ⲙⲙⲟϥ ⲉ̀ϭⲓⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ `ⲙⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ.

James 3 : 2 For we all stumble in many ways. If any one does not stumble in word, this one is a mature man, able also to bridle the whole body.

James 3 : 2 لاننا في اشياء كثيرة نعثر جميعنا. ان كان احد لا يعثر في الكلام فذاك رجل كامل قادر ان يلجم كل الجسد ايضا.

James 3 : 3 ⲓⲥϫⲉ ⲧⲉⲛϯⲭⲁⲗⲓⲛⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲓ`ϩⲑⲱⲣ ⲉ̀`ⲡϫⲓⲛⲧⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲛⲥⲱⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛⲥⲱⲕ `ⲙⲡⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ.

James 3 : 3 Behold, we put bits in the mouths of the horses, for them to obey us; and we turn about their whole body.

James 3 : 3 هوذاالخيل نضع اللجم في افواهها لكي تطاوعنا فندير جسمها كله.

James 3 : 4 ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲛⲓⲉϫⲏⲟⲩ ⲉⲧⲉ `ⲛⲧⲁⲓⲙⲁⲓⲏ ⲉⲩⲥⲱⲕ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲓⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲑⲏⲟⲩ ⲉⲩⲛⲁϣⲧ ϣⲁⲩⲉ̀ⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ `ⲛϩⲓⲏ ⲉ̀`ⲫⲙⲁ ⲉⲧⲉϥⲛⲁⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϯ `ⲙⲡⲉϥⲟⲩⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ.

James 3 : 4 Behold, the ships also, being so great, and being driven by violent winds, they are directed by a very small rudder, where the impulse of the one steering purposes.

James 3 : 4 هوذا السفن ايضا وهي عظيمة بهذا المقدار وتسوقها رياح عاصفة تديرها دفة صغيرة جدا الى حيثما شاء قصد المدير.

James 3 : 5 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱϥ ⲡⲓⲗⲁⲥ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ `ⲙⲙⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ `ϥⲥⲁϫⲓ `ⲛϩⲁⲛⲙⲉⲧⲛⲓϣϯ ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ `ⲛ`ⲭⲣⲱⲙ `ϥⲣⲱⲕϩ `ⲛⲟⲩϩⲩⲗⲏ ⲧⲏⲣⲥ.

James 3 : 5  So also the tongue is a little member, and boasts great things. Behold, how little a fire kindles how large a forest!

James 3 : 5 هكذا اللسان ايضا هو عضو صغير ويفتخر متعظما. هوذا نار قليلة اي وقود تحرق.

James 3 : 6 πιλας ϩωϥ ου`χρωμ πε `πcολcελ `ντε `τὰδικια πιλας χη ὲ`ϧρηι ϧεν νιμελος ουοϩ `ϥϩιαϭνι `νcα πιcωμα τηρϥ `ϥρωκϩ `μπι`τροχος `ντε πιϫινμιcι ουοϩ `ϥρωκϩ ὲβολ ϩιτεν ϯγεεννα.

James 3 : 6  And the tongue is a fire, the world of iniquity. So the tongue is set among our members, spotting all the body, and inflaming the course of nature, and being inflamed by Hell.

James 3 : 6 فاللسان نار. عالم الاثم. هكذا جعل في اعضائنا اللسان الذي يدنس الجسم كله ويضرم دائرة الكون ويضرم من جهنم.

James 3 : 7 φυcιc γαρ νιβεν `ντε νιθηριον νεμ νιϩαλαϯ νεμ νιϭατϥι νεμ νηετϧεν νιαμαιου cεερδαμαζιν `μμωου ουοϩ cεϭνο `νϫωου `νϯφυcιc `ντε ϯμετρωμι.

James 3 : 7  For every species of beasts, both indeed of birds, of creeping things, and of sea animals, is tamed, and has been tamed by the human species;

James 3 : 7 لان كل طبع للوحوش والطيور والزحافات والبحريات يذلل وقد تذلل للطبع البشري.

James 3 : 8 πιλας δε `νθοϥ `μμον `ϩλι `νρωμι `ϣ`θρο `μμοϥ ὲϭνεϫωϥ ουατcεμνι πε εϥϩωου εϥμεϩ `μμαθουι `ντε `φμου.

James 3 : 8  but no one of men is able to tame the tongue; it is an unrestrainable evil, full of death-dealing poison.

James 3 : 8 واما اللسان فلا يستطيع احد من الناس ان يذلله. هو شر لا يضبط مملوء سمّا مميتا.

James 3 : 9 αν`cμου ὲ`φνουϯ ουοϩ `φιωτ ὲβολ `μμοϥ ουοϩ ὲβολ `νϧητϥ ενϩωουϣ ὲνιρωμι νηεταϥθαμιωου `νϫε `φνουϯ ευονι `μμοϥ.

James 3 : 9  By this we bless God and the Father; and by this we curse men having come into being according to the image of God. Gen. 1 : 26

James 3 : 9 به نبارك الله الآب وبه نلعن الناس الذين قد تكوّنوا على شبه الله.

James 3 : 10 ὲβολ ϧεν παιρο ρω cενηου ὲβολ `νϫε πι`cμου νεμ πιcαϩουὶ πετ`cϣε αν ϫε πε να`cνηου `ντε ναι ϣωπι `μπαιρηϯ.

James 3 : 10  Out of the same mouth comes forth blessing and cursing. My brothers, it is not fitting for these things to be so.

James 3 : 10 من الفم الواحد تخرج بركة ولعنة. لا يصلح يا اخوتي ان تكون هذه الامور هكذا.

James 3 : 11 μнϯ ϣαρε ϯμουμι βεβι `μπετϩολϫ νεμ πεθμολϩ ὲβολ ϧεν παιουωτεν ρω `νουωτ.

James 3 : 11  Does the fountain out of the same hole send forth the sweet and the bitter?

James 3 : 11 ألعل ينبوعا ينبع من نفس عين واحدة العذب والمر.

James 3 : 12 μн ουον `ϣϫομ να`cνнου `νουβω `νκεντε `ντεcὶρι `νϩανϫωιτ ιε ουβω `ναλολι `ντεcὶρι `νϩανκεντε παιρнϯ `ννε πεθμολϩ ερ ουμωου εqϩολϫ.

James 3 : 12  My brothers, a fig tree is not able to produce olives, or a vine figs. So neither can a fountain produce both salt and sweet water.

James 3 : 12 هل تقدر يا اخوتي تينة ان تصنع زيتونا او كرمة تينا. ولا كذلك ينبوع يصنع ماء مالحا وعذبا

James 3 : 13 νιμ `νcαβε ουοϩ `νκατϩнτ ετϧεν θнνου μαρεqταμον ὲνεq`ϩβнουὶ ὲβολ ϧεν πεqϫινμοϣι εθνανεq ϧεν ουμετρεμραυϣ `ντε ου`cβω.

James 3 : 13  Who is wise and knowing among you? Let him show his works by his good behavior, in meekness of wisdom.

James 3 : 13 من هو حكيم وعالم بينكم فلير اعماله بالتصرف الحسن في وداعة الحكمة.

James 3 : 14 ιcϫε δε ουον χοϩ εqενϣαϣι ϧεν θнνου νεμ `ϣϭνнν `ν`ϩρнι ϧεν νετενϩнτ `μπερϣουϣου `μμωτεν ουοϩ `ντετενϫεμεθνουϫ ϧα ϯμεθμнι.

James 3 : 14  But if you have bitter jealousy and contention in your heart, do not boast and lie against the truth.

James 3 : 14 ولكن ان كان لكم غيرة مرة وتحزب في قلوبكم فلا تفتخروا وتكذبوا على الحق.

James 3 : 15 ται`cβω να`cνнου επεcнτ αν τε ὲβολ `μ`πϣωι αλλα θα `πκαϩι τε `μψυ χικн `ν`cμοτ `νδεμων.

James 3 : 15  This is not the wisdom coming down from above, but is earthly, beastly, devilish.

James 3 : 15 ليست هذه الحكمة نازلة من فوق بل هي ارضية نفسانية شيطانية.

James 3 : 16 πιμα γαρ ετε ουον χοϩ ιε `ϣϭνнν `μμαυ αρε `π`ϣθορτερ `μμαυ νεμ ϩωβ νιβεν ετϩωου.

James 3 : 16  For where jealousy and contention are, there is confusion and every foul deed.

James 3 : 16 لانه حيث الغيرة والتحزب هناك التشويش وكل امر رديء.

James 3 : 17 ϯ`cβω δε ετε ουὲβολ `μ`πϣωι `νϣορπ μεν `coυαβ ιτα ουρεϥερϩιρηνη τε ουεπικης τε εcμεϩ `ννaι νεμ ουταϩ ενανεϥ ουατϯϩαπ ὲρος τε ουατμετϣοβι τε.

James 3 : 17 But the wisdom from above is firstly truly pure, then peaceable, forbearing, yielding, full of mercy and of good fruits, not partial and not pretended.

James 3 : 17 واما الحكمة التي من فوق فهي اولا طاهرة ثم مسالمة مترفقة مذعنة مملوءة رحمة واثمارا صالحة عديمة الريب والرياء.

James 3 : 18 `πουταϩ δε `ντε ϯϩιρηνη νεμ ϯμεθμηι ϣαυcατϥ ϧεν ουϩιρηνη `ννηετὶρι `νϯϩιρηνη.

James 3 : 18 And the fruit of righteousness is sown in peace for the ones making peace.

James 3 : 18 وثمر البر يزرع في السلام من الذين يفعلون السلام

James 4 : 1 αρε πολεμος νηου ὲβολ θων ουοϩ αρε`μλαϧ νηου ὲβολ θων ϧεν θηνου μη ὲβολ ϧεν ναι αν ὲβολ ϧεν νετενϩυδονη νηετϧηκ ὲ`ϧρηι ϧεν νετενμελος.

James 4 : 1 From where do wars and fightings among you come? Is it not from this, from your lusts warring in your members?

James 4 : 1 من اين الحروب والخصومات بينكم أليست من هنا من لذّاتكم المحاربة في اعضائكم.

James 4 : 2 τετενερὲπιθυμιν ουοϩ `μμον `ντοτεν τετενϧωτεβ ουοϩ τετενχοϩ `μμον `ϣϫομ `μμωτεν ὲϣαϣνι τετεν`ϣϭνην τετενερπολεμιν ουοϩ `μμον `ντοτεν εθβε ϫε τετενερετιν αν.

James 4 : 2 You desire and do not have. You murder, and are jealous, and are not able to obtain. You fight and you war, and you do not have, because you do not ask.

James 4 : 2 تشتهون ولستم تمتلكون. تقتلون وتحسدون ولستم تقدرون ان تنالوا. تخاصمون وتحاربون ولستم تمتلكون لانكم لا تطلبون.

James 4 : 3 τετενερετιν ουοϩ τετενϭι αν ϫε τετενερετιν `νκακως ϩινα ὲβολ ϧεν νετενϩυδονη `ντετενϭο ὲβολ.

James 4 : 3 You ask, and do not receive, because you ask wrongly, in order that you may spend on your lusts.

James 4 : 3 تطلبون ولستم تأخذون لانكم تطلبون رديّا لكي تنفقوا في لذّاتكم

James 4 : 4 ⲛⲓⲛⲱⲓⲕ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ϯⲙⲉⲧ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲙⲉⲧϫⲁϫⲓ ⲧⲉ `ⲛⲧⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲉⲣ`ϣⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ `ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲟⲓ `ⲛϫⲁϫⲓ ⲉ̀ⲫϯ.

James 4 : 4  Adulterers and adulteresses! Do you not know that the friendship of the world is enmity with God? Whoever, then, purposes to be a friend of the world is put down as hostile to God.

James 4 : 4 ايها الزناة والزواني أما تعلمون ان محبة العالم عداوة للّه. فمن اراد ان يكون محبا للعالم فقد صار عدوا للّه.

James 4 : 5 ϣⲁⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁⲣⲉ ϯ`ⲅⲣⲁⲫⲏ ϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲉ̀`ⲫⲗⲏⲟⲩ ⲓⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ⲫⲑⲟⲛⲟⲥ `ϥϭⲓϣϣⲱⲟⲩ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ`ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲫⲏⲉⲧϣⲟⲡ `ⲛϧⲏⲧⲉⲛ.

James 4 : 5  Or do you think that vainly the Scripture says, The spirit which has dwelt in us yearns to envy? No OT passage

James 4 : 5 ام تظنون ان الكتاب يقول باطلا. الروح الذي حل فينا يشتاق الى الحسد.

James 4 : 6 `ϥϯ ⲇⲉ `ⲛⲟⲩⲛⲓϣϯ `ⲛ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ `ϥϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ `ⲫⲛⲟⲩϯ `ϥϯ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀`ϩⲣⲉⲛ ⲛⲓϭⲁⲥⲓϩⲏⲧ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ `ϥⲛⲁϯ ⲛⲱⲟⲩ `ⲛⲟⲩ`ϩⲙⲟⲧ.

James 4 : 6  But He gives greater grace. Because of this it says, "God sets Himself against proud ones, but He gives grace to humble ones." Prov. 3 : 34

James 4 : 6 ولكنه يعطي نعمة اعظم. لذلك يقول يقاوم الله المستكبرين واما المتواضعون فيعطيهم نعمة.

James 4 : 7 ⲙⲁϭⲛⲉϫⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲛ `ⲙ`ⲫⲛⲟⲩϯ ϯ ⲇⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀`ϩⲣⲉⲛ ⲡⲓⲇⲓⲁ̀ⲃⲟⲗⲟⲥ ⲉϥⲉ̀ⲫⲱⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ.

James 4 : 7  Then be subject to God. Resist the Devil, and he will flee from you.

James 4 : 7 فاخضعوا للّه. قاوموا ابليس فيهرب منكم.

James 4 : 8 ⲱⲛⲧ ⲉ̀`ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉϥⲉ̀ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲧⲉⲛϫⲓϫ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲙⲁⲧⲟⲩⲃⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϩⲏⲧ ϧⲁ ⲛⲓϩⲏⲧ 2.

James 4 : 8  Draw near to God, and He will draw near to you. Cleanse your hands, sinners! And purify your hearts, double minded ones!

James 4 : 8 اقتربوا الى الله فيقترب اليكم. نقوا ايديكم ايها الخطاة وطهروا قلوبكم يا ذوي الرأيين.

James 4 : 9 ⲁⲣⲓⲧⲁⲗⲉⲡⲱⲣⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲓϩⲏⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲣⲓⲙⲓ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲃⲓ ⲙⲁⲣⲉϥⲕⲟⲧϥ ⲉⲩϩⲏⲃⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲉⲛⲣⲁϣⲓ ⲉⲩⲟⲕⲉⲙ.

James 4 : 9  Be distressed, and mourn, and weep. Let your laughter be turned to mourning, and your joy into shame.

James 4 : 9 اكتئبوا ونوحوا وابكوا. ليتحول ضحككم الى نوح وفرحكم الى غم.

James 4 : 10 μαθεβιε θηνου `μπε`μθο `μ`φνουϯ ϩινα `ντεϥϭεc θηνου.

James 4 : 10 Be humbled before the Lord, and He will exalt you.

James 4 : 10 اتضعوا قدام الرب فيرفعكم

James 4 : 11 `μπερcαϫι `νcα νετενερηου να`cνηου φη γαρ ετcαϫι πεϥcον ιε εϥϯϩαπ ѐπεϥcον αϥcαϫι `νcα πινομος ουοϩ αϥϯϩαπ ѐπινομος ιcϫε δε `κϯϩαπ ѐπινομος ιε `νθοκ ουρεϥὶρι `μπινομος αν αλλα ουρεϥϯ ϩαπ.

James 4 : 11 Do not speak against one another, brothers. He that speaks against a brother, and is judging a brother, he speaks against Law, and judges Law. But if you judge Law, you are not a doer of Law, but a judge.

James 4 : 11 لا يذم بعضكم بعضا ايها الاخوة. الذي يذم اخاه ويدين اخاه يذم الناموس ويدين الناموس. وان كنت تدين الناموس فلست عاملا بالناموس بل ديانا له.

James 4 : 12 ουαι γαρ πε πινομοθετης ουοϩ `νρεϥϯϩαπ φηετε ουον `ϣϫομ `μμοϥ ѐτουϫο ουοϩ ѐτακο `νθοκ νιμ `νθοκ эα φηετϯϩαπ ѐπεκ`ϣφηρ.

James 4 : 12 One is the Lawgiver, who is able to save and to destroy. Who are you who judges another?

James 4 : 12 واحد هو واضع الناموس القادر ان يخلّص ويهلك. فمن انت يا من تدين غيرك

James 4 : 13 αγε ϯνου νηετϫω `μμος ϫε φοου ιε ραcϯ τενναϣε ναν ѐταιπολις `ντενὶρι `νουρομπι `μμαυ ουοϩ `ντενεριεβϣωτ ουοϩ `ντενϫεμϩηου.

James 4 : 13 Come now, those saying, Today or tomorrow we will go into this city, and we will spend one year there, and we will trade and will make a profit,

James 4 : 13 هلم الآن ايها القائلون نذهب اليوم او غدا الى هذه المدينة او تلك وهناك نصرف سنة واحدة ونتجر ونربح.

James 4 : 14 νηετε `νcεcωουν αν ϫε ου πεθναϣωπι `μπεϥραcϯ αϣ πε πετενωνэ αϥ`μφρηϯ `νουϣωιϣ εϥουονϩ ѐβολ `προς ουκουϫι ὶτα ϣαϥτακο.

James 4 : 14 who do not know of the morrow. For what is your life? For it is a mist, which for a little while appears, and then disappears.

James 4 : 14 انتم الذين لا تعرفون امر الغد. لانه ما هي حياتكم. انها بخار يظهر قليلا ثم يضمحل.

James 4 : 15 ἐ`φμα `ɴτετεɴϫος ϫε αρεϣαɴ `πϭοις ουωϣ ουοϩ `ɴτεɴωɴϧ τεɴɴαερ φαι ιε φη.

James 4 : 15 Instead of you saying, If the Lord wills, even we will live, and we will do this or that;

James 4 : 15 عوض ان تقولوا ان شاء الرب وعشنا نفعل هذا او ذاك.

James 4 : 16 ϯɴου τετεɴϣουϣου `μμωτεɴ ϧεɴ ɴετεɴμετρεϥϩι`πϩο ϣουϣου δε ɴιβεɴ `μπαιρηϯ ϲεϩωου.

James 4 : 16 but now you boast in your presumptions. All such boasting is evil.

James 4 : 16 واما الآن فانكم تفتخرون في تعظمكم. كل افتخار مثل هذا رديء.

James 4 : 17 φηετϲωουɴ `ɴουπεθɴαɴεϥ ἐαιϥ ουοϩ `ɴτεϥ`ϣτεμαιϥ ουɴοβι ɴαϥ πε .

James 4 : 17 Therefore, to anyone knowing to do good, and not doing it, it is sin to him.

James 4 : 17 فمن يعرف ان يعمل حسنا ولا يعمل فذلك خطية له

James 5 : 1 αγε ϯɴου ɴιραμαοι ριμι ερετεɴωϣ ἐβολ ἐ`ϩρηι ἐϫεɴ ɴετεɴταλεπωρια ɴηεθɴηου ἐϫεɴ θηɴου.

James 5 : 1 Come now, rich ones, weep, howling over your hardships coming on.

James 5 : 1 هلم الآن ايها الاغنياء ابكوا مولولين على شقاوتكم القادمة.

James 5 : 2 τετεɴμετραμαὸ αϲτακο ɴετεɴ`ϩβωϲ α `τϩολι ουομου.

James 5 : 2 Your riches have rotted, and your garments have become moth-eaten.

James 5 : 2 غناكم قد تهرأ وثيابكم قد اكلها العث.

James 5 : 3 πετεɴɴουβ ɴεμ πετεɴϩατ αϥερϣη ιβι ουοϩ πουϣηιβι ɴαϣωπι ɴωτεɴ ευμετμεθρε ουοϩ `ϥɴαουωμ `ɴϲα ɴετεɴϲαρζ `μ`φρηϯ `ɴου`χρωμ αρετεɴθωουϯ ἐϧουɴ ϧεɴ ϩαɴὲϩοου `ɴϧαὲ.

James 5 : 3 Your gold and silver have rusted over, and their poison will be a testimony to you, and will eat your flesh as fire. You heaped treasure in the last days.

James 5 : 3 ذهبكم وفضتكم قد صدئا وصدأهما يكون شهادة عليكم ويأكل لحومكم كنار. قد كنزتم في الايام الاخيرة.

James 5 : 4 ϩηππε ιϲ `φβεχε `ɴτε ɴιεργατηϲ ɴηεταυωϲϧ `ɴɴετεɴχωρα φηετϥηϫ `ɴτεɴ θηɴου `ϥωϣ ἐβολ ουοϩ ɴι`ϲμη `ɴτε ɴι ϭαιωϲϧ αυϣε ἐϧουɴ ἐɴεɴμαϣϫ `μ`πϭοιϲ ϲαβαωθ.

James 5 : 4 Behold, the wages of the workmen who have reaped your fields cry out, being kept back by you. And the cries of the ones who have reaped have entered "into the ears of the Lord of Hosts." Isa. 5 : 9

James 5 : 4 هوذا اجرة الفعلة الذين حصدوا حقولكم المبخوسة منكم تصرخ وصياح الحصادين قد دخل الى أذني رب الجنود.

James 5 : 5 ατετενουνοϥ ϩιϫεν `πκαϩι ουοϩ αρετενανονι ουοϩ αρετενϣανϣ `ννετενϩη τ ὲ`πὲϩοου `μ`π϶ολ϶ελ.

James 5 : 5 You lived luxuriously on the earth, and lived for self-pleasure; you nourished your hearts as in a day of slaughter;

James 5 : 5 قد ترفهتم على الارض وتنعمتم وربيتم قلوبكم كما في يوم الذبح.

James 5 : 6 ατετενϯϩαπ ουοϩ αρετεν϶ωτεβ `μπι`θμηι `ν`ϥϯ ὲ϶ουν ὲ`ϩρεν θηνου αν.

James 5 : 6 you condemned; you murdered the righteous; he does not resist you.

James 5 : 6 حكمتم على البار. قتلتموه. لا يقاومكم

James 5 : 7 ωου`νϩητ να`cνηου ϣα `τπαρουcια `μ`πϭοιc ϩηππε ιc πιουωι εϥϫουϣτ ὲβολ ϶α`τϩη `μπιουταϩ ετταιηουτ `ντε `πκαϩι ουοϩ `ϥωου`νϩητ ὲ`ϩρηι ὲϫωϥ ϣατεϥϭι `μπιϣορπ `νουταϩ νεμ πι϶αὲ.

James 5 : 7 Therefore, brothers, be long-suffering until the coming of the Lord. Behold, the farmer waits for the precious fruit of the earth, being long-suffering over it until it may receive the early and the latter rain.

James 5 : 7 فتأنوا ايها الاخوة الى مجيء الرب. هوذا الفلاح ينتظر ثمر الارض الثمين متأنيا عليه حتى ينال المطر المبكر والمتأخر.

James 5 : 8 ωου`νϩητ ϩωτεν ουοϩ ματαχρε νετενϩητ ϫε αc϶ωντ `νϫε ϯπαρουcια `ντε `πϭοιc.

James 5 : 8 You also be long-suffering. Set your hearts firmly, because the coming of the Lord has drawn near.

James 5 : 8 فتأنوا انتم وثبتوا قلوبكم لان مجيء الرب قد اقترب.

James 5 : 9 `μπερϥιὰϩομ ϶α νετενερηου να`cνη ου ϩινα `ντου`ϣτεμϯϩαπ ὲρωτεν ϩηππε ιc πιρεϥϯϩαπ `ϥοϩι ὲρατϥ ϩιρεν νιρωου.

James 5 : 9 Do not murmur against one another, brothers, that you not be condemned. Behold, the Judge stands before the door.

James 5 : 9 لا يئن بعضكم على بعض ايها الاخوة لئلا تدانوا. هوذا الديان واقف قدام الباب.

James 5 : 10 ϭι `ⲛⲟⲩ`ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥϣⲉⲡϩⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧⲣⲉϥⲱⲟⲩ `ⲛϩⲏⲧ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ `ⲫⲣⲁⲛ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ.

James 5 : 10 My brothers, as an example of suffering ill, and of longsuffering, take the prophets who spoke in the name of the Lord.

James 5 : 10 خذوا يا اخوتي مثالا لاحتمال المشقات والاناة الانبياء الذين تكلموا باسم الرب.

James 5 : 11 ϩⲏⲡⲡⲉ ⲧⲉⲛⲉⲣⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲍⲓⲛ `ⲛⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧⲟⲩ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϯϩⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ⲓⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓϫⲱⲕ `ⲛⲧⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ `ⲛϣⲁⲛ`ⲑⲙⲁϧⲧ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ⲡⲉ `ⲡϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲣⲉϥⲱⲟⲩⲛϩⲏⲧ ⲡⲉ.

James 5 : 11 Behold, we call those blessed who endure. You have heard of the patience of Job, and you saw the end of the Lord, "that the Lord is full of tender mercy and pity." Psa. 103 : 8

James 5 : 11 ها نحن نطوّب الصابرين. قد سمعتم بصبر ايوب ورأيتم عاقبة الرب. لان الرب كثير الرحمة ورأوف

James 5 : 12 `ⲛϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ `ⲛϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲁ̀ⲛⲁϣ ⲟⲩⲇⲉ ⲉ̀`ϩⲣⲉⲛ `ⲧⲫⲉ ⲟⲩⲇⲉ ⲉ̀`ϩⲣⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲕⲉⲁ̀ⲛⲁϣ ⲕⲉⲁ̀ⲛⲁϣ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲇⲉ ⲉⲣⲟⲩⲁϩⲁ ⲁϩⲁ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲙⲙⲟⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ`ϣⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ϧⲁ ⲟⲩϩⲁⲡ.

James 5 : 12 But before all things, my brothers, do not swear, neither by the heaven, nor by the earth, nor any other oath. But let your yes be yes, and the no, no, that you may not fall under judgment.

James 5 : 12 ولكن قبل كل شيء يا اخوتي لا تحلفوا لا بالسماء ولا بالارض ولا بقسم آخر. بل لتكن نعمكم نعم ولاكم لا لئلا تقعوا تحت دينونة

James 5 : 13 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ϭⲓϧⲓⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲣ`ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲉⲥⲑⲉ ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲛⲟϥ `ⲛϩⲏⲧ ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ.

James 5 : 13 Does anyone suffer ill among you? Let him pray. Is anyone cheerful? Let him praise in song.

James 5 : 13 أعلى احد بينكم مشقات فليصلّ. أمسرور احد فليرتل.

James 5 : 14 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ϣⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏ ⲛⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲛⲓ`ⲡⲣⲉⲥⲃⲩⲧⲉⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ϫⲱϥ ⲉ̀ⲁⲩⲑⲁϩⲥϥ `ⲛⲟⲩⲛⲉϩ ϧⲉⲛ `ⲫⲣⲁⲛ `ⲙ`ⲡϭⲟⲓⲥ.

James 5 : 14 Is any among you sick? Let him call the elders of the assembly, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord.

James 5 : 14 أمريض احد بينكم فليدع شيوخ الكنيسة فيصلّوا عليه ويدهنوه بزيت باسم الرب

James 5 : 15 ουοϩ ερε `πτωβϩ `μ`φναϩϯ εqὲνοϩεμ `μφηεθμοκϩ ουοϩ εqὲτουνοcq `ντε `πϭοιc καν εϣωπ αqὶρι `νϩαννοβι ευὲχαυ ναq ὲβολ.

James 5 : 15 And the prayer of faith will save those being sick, and the Lord will raise him up. And if he may have committed sin, it will be forgiven him.

James 5 : 15 وصلاة الايمان تشفي المريض والرب يقيمه وان كان قد فعل خطية تغفر له.

James 5 : 16 ουωνϩ ουν `ντετεννοβι ὲβολ `ννετενερη ου ουοϩ τωβϩ ὲϫεν νετενερηου ϩοπωc `ντετενουϫαι ουον ουνιϣϯ `νϫομ ϧεν `ϯ`προcευχη `μπι`θμηι εcερϩωβ.

James 5 : 16 Confess to one another the deviations from the Law, and pray for one another, that you may be healed. Very strong is a righteous petition, being made effective.

James 5 : 16 اعترفوا بعضكم لبعض بالزلات وصلّوا بعضكم لاجل بعض لكي تشفوا. طلبة البار تقتدر كثيرا في فعلها.

James 5 : 17 ηλιαc νε ουρωμι ϩωq πε `νρεqϣεπ`μκαϩ `μπενρηϯ ουοϩ αqτωβϩ `νου`προcευχη ὲ`ϣτεμ`θρε `τφε ϩωου ουοϩ `μπεcϩωου ϩιϫεν πικαϩι `ν3. ϯ `νρομπι νεμ `νὰβοτ.

James 5 : 17 Elijah was a man of like feeling to us, and he prayed in prayer for it not to rain; and it did not rain on the earth three years and six months.

James 5 : 17 كان ايليا انسانا تحت الآلام مثلنا وصلّى صلاة ان لا تمطر فلم تمطر على الارض ثلاث سنين وستة اشهر.

James 5 : 18 ουοϩ αqτωβϩ ον α `τφε ϯ `νουμου`νϩωου ουοϩ α `πκαϩι ρωτ αqϯ `μπεqουταϩ.

James 5 : 18 And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth caused its fruit to sprout.

James 5 : 18 ثم صلّى ايضا فاعطت السماء مطرا واخرجت الارض ثمرها

James 5 : 19 να`cνηου εϣωπ αρεϣαν ουαι ϧεν θηνου cωρεμ ὲβολ ϩα ϯμεθμηι ουοϩ `ντεqταcθοq `ντε ουαι.

James 5 : 19 If anyone among you goes astray from the truth, brothers, and anyone turns him back,

James 5 : 19 ايها الاخوة ان ضل احد بينكم عن الحق فردّه احد

James 5 : 20 μαρεqὲμι `ⲛϫε φηεθⲛατασθο `ⲛουρεqερⲛοβι ὲβολ ϧεⲛ `φμωιτ `ⲛτε τεq`πλαⲛη ϫε `qⲛαⲛοϩεμ `ⲛτεqψυχη ὲβολ ϧεⲛ `φμου ουοϩ `qⲛαϩωβc ὲβολ ὲϫεⲛ ουμηϣ `ⲛⲛοβι ιακωβοc ὲπιcτολη .

James 5 : 20 know that the one turning a sinner from the error of his way will save the soul from death, and will hide a multitude of sins.

James 5 : 20 فليعلم ان من رد خاطئا عن ضلال طريقه يخلّص نفسا من الموت ويستر كثرة من الخطايا